



**Gegen Vergessen
Für Demokratie e.V.**
RAG Rhein-Ruhr West

Ensemble! – Insieme! – Juntos! – Miteinander! – Together!

Initiative für ein neues Förderprogramm der EU zum 9. Mai

Die Eckpunkte im Überblick

- a) Volumen des Programmes: jährlich min. 1,5 Mio. € bis zu 5,0 Mio. €
- b) Gefördert werden kleinere Festveranstaltungen zum Europatag.
- c) Zuwendungsempfänger sollen überparteiliche, gemeinnützige Veranstalter oder Veranstaltergemeinschaften sein.
- d) Bewilligungsvoraussetzungen sind Durchführung in zeitlicher Nähe zum 9. Mai und ein europäisches Kulturprogramm.
- e) Vorgeschlagene Förderung pro Fest pauschal 500 € (maximal 1000 €).
- f) Abwicklung über ein sehr unbürokratisches Bewilligungsverfahren (1 Seite Antrag).
- g) Antragstellung nachträglich durch die örtlichen Behörden (Kommunen).

Aperçu global des points décisifs

- a. Volume du programme : minimum 1,5 Millions à 5,0 Millions d'euros par an
- b. Des petites manifestations festives pour la journée européenne seront soutenues
- c. Le bénéficiaire du soutien financier ne doit pas appartenir à un parti politique, il doit représenter un intérêt général ou appartenir à une collectivité d'organiseurs.
- d. Les conditions d'acceptation sont la réalisation d'un programme culturel européen et la mise en place autour de la date du 9 mai.
- e. Le soutien financier proposé par fête sera forfaitaire de 500,- euros (maximum 1000,- euros)
- f. Développement sans bureaucratie inutile de l'acceptation du programme (1. page de la motion)
- g. Dépôt de la demande ultérieure par des autorités locales (les communes)

Initiativgruppe

Gegen Vergessen – Für Demokratie e.V. / RAG Rhein-Ruhr West

Deutsch-Französische Gesellschaft Duisburg e.V.

Evangelische Gemeinde Duisburg-Hochfeld

Katholische Arbeitnehmer Bewegung (KAB) Duisburg

Deutsch-Britische Gesellschaft Duisburg e.V.

Deutsch-Italienische Gesellschaft Duisburg e.V.

Europa-Union Deutschland, Kreisverband Duisburg – Mülheim – Niederrhein e.V.

Deutsch-Israelische Gesellschaft Duisburg – Mülheim – Oberhausen e.V.

DJK Wanheimerort 1919 e.V.

Deutsch-Amerikanischer Freundeskreis Niederrhein e.V. (DAFN)

Industriegewerkschaft Bergbau, Chemie, Energie, Ortsgruppe Duisburg

IGNIS e.V. Europäisches Kulturzentrum Köln

..... (weitere)

Kontakt: www.voila-duisburg.de / www.fest-der-freiheit.org

Ensemble! – Insieme! – Juntos! – Miteinander! – Together!

Initiative für ein neues Förderprogramm der EU zum 9. Mai

Begründung

von

Bernd Abel (Duisburg), Nazan Akzu (Duisburg), David Alcántara (Duisburg), Heiner Augustin (Duisburg), Klaus Barbian (Duisburg), Bärbel Bas (Duisburg), Birgit Beisheim (Duisburg), Michael Berger (Berlin), Rainer Bischoff (Duisburg), Jacques Blaes (Saint-Chamond), Elke Braun (Duisburg), Wolfgang Braun (Duisburg), Camilla Brunelli (Prato), Birgit Burgaud (Paris), Peter Bursch (Duisburg), Dr. Nino Campagna (Pescia), Susanne Colonius (Le Chesnay), Andreas Dickerboom (Frankfurt), Peter Dietz (Mülheim), Jürgen Dzudzek (Duisburg), Hans-Günter Egelhoff (Mönchengladbach), Stefan Endell (Duisburg), Gereon Fritz (Brilon), Dr. Beate Gödde-Baumanns (Duisburg), Patricia Harder (Bad Kreuznach), Marita Hebisch-Niemsch (Berlin), Dr. Frank Hoffmann (Bochum), Dr. Johannes Jacobi (Wiesbaden), Dr. Gerhard Jahn (Duisburg), Dr. Jürgen Kämpgen (Duisburg), Benjamin Katte (Magdeburg), Dr. Jürgen Kleine-Cosack (Duisburg), Erkan Kocalar (Duisburg), Walter Kolbow (Würzburg), Michael Krebs (Köln), Josef Krings (Duisburg), Agnès Lecointre (Limoges), Benno Lensdorf (Duisburg), Harald Lordick (Duisburg), Dr. Margarete Mehdorn (Kiel), Prof. Dr. Henri Ménudier (Paris), Nicole Millet (Paderborn), Peter-Michael Minnema (Düsseldorf), Dr. Jürgen Mittag (Bochum), Dr. Günther Neumann (Duisburg), Manfred Osenger (Duisburg), Mareike Preisner (Regensburg), Doreen Pukschamml (Potsdam), Günter Reichwein (Duisburg), Enza Ruffini-Web (Duisburg), Michel Salenson (Rochefort-du-Gard), Madeleine Schmeder (Versailles), Jana Schmitz (Duisburg), Wolfgang Schwarzer (Duisburg), Hartmut Spiekermann (Duisburg), Torsten Steinke (Duisburg), Günter Täckelburg (Hattersheim), Brigitte Timmer (Duisburg), Annette Thor (Duisburg), Karl-Heinz Thor (Duisburg), Robert Tonks (Duisburg), Johannes Vetter (Bielefeld), Bernard Viale (Paris), Petra Weis (Duisburg/Berlin), Maren Westermann (Essen), Jolanta Wolters (Duisburg), Josef Wörmann (Duisburg), Günter Zirbi (Duisburg)

... (weitere)

1 Der Ausgangspunkt: Das Desinteresse der Europäer an Europa!

In regelmäßigen Abständen wird von Seiten der EU-Kommission darüber geklagt, dass die EU-Bürger eine zu große Distanz zur Union zeigten, ein Europa der Bürger nicht zustande komme.

Nur, sicherlich identifizieren sich die meisten Europäer erst einmal mit ihrem Nationalstaat und sofern ein Europa existiert, dann noch nicht als neue, die verschiedenen Nationen überwölbende Struktur, sondern vor allem als Konglomerat, als ein Europa der Nationen und nicht als eine gemeinsame Nation Europa.

Doch auf dem Wege zu einer *European Destiny* sind noch eine ganze Reihe von Schritten zu gehen, nicht zuletzt von den Europäern selbst. Die erste Lektion lautet: Europa – das sind nicht die mehr oder minder gescholtenen Bürokraten. Europa – das sind wir selbst.

2 Die Idee: Europa feiert! Feiert Europa!

Aus diesem Grunde haben wir in Duisburg eine kleine Initiative ergriffen. Wir haben uns entschieden, einmal im Jahr Europa als Europäer zu feiern. Und zwar am Europatag! Zu diesem Zweck haben wir eine offene Veranstaltergemeinschaft gebildet, nicht nur aus Deutschen – manchmal auch erst in der zweiten Generation – sondern aus Europäern! Überall finden sich inzwischen die neuen „Wanderungsminderheiten“, Engländer, Franzosen, Spanier, Italiener, Polen ... und zwar nicht nur in den Groß- oder Universitätsstädten, sondern auch in den meisten kleinen und mittleren Städten. In der neuen gemeinsamen Heimat sollte dieser Sieg über die Völkerfeindschaften der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts auch gemeinsam gefeiert werden. Erst einmal werden es kleinere Gruppen sein, die dies in

1 Point de départ : Le désintérêt des Européens pour l'Europe !

A intervalles réguliers, la Commission européenne s'est plainte de ce que les Européens affichaient une trop grande distance envers l'Union, de n'être pas une Europe du citoyen.

Que seulement, la plupart des citoyens s'identifie d'abord à son Etat national dès lors que l'Europe existe et pas encore comme une nouvelle structure regroupant les différentes nations mais bien plus le conglomerat d'une Europe de Nations plutôt qu'une nation collective (unie) d'Europe.

Ainsi sur la voie d'une *destinée européenne*, il reste encore bien des progrès à faire, pas seulement par les européens eux-mêmes. La première leçon étant : L'Europe - ce ne sont pas des bureaucrates plus ou moins critiquables - c'est nous-mêmes.

2 L'idée : L'Europe en fête ! Fêtez l'Europe !

Pour cette raison nous avons pris à Duisburg une petite initiative. Nous avons décidé de fêter l'Europe des Européens une fois par an. A la Journée de l'Europe. Dans ce but, nous avons formé un collectivité ouverte d'Organisateurs, pas uniquement allemands – parfois seulement à la deuxième génération – mais européens. En attendant, il existe partout de nouvelles « minorités migrantes » Anglais, Français, Espagnols, Italiens, Polonais...et ce pas seulement dans les grandes villes ou villes universitaires mais aussi dans la plupart des petites et moyennes villes. Dans la nouvelle patrie commune cette victoire sur l'inimitié des peuples de la première moitié du 20^{ième} siècle devrait être fêtée ensemble. D'abord ce ne seront que des petits groupes qui prendront cela en main.

die Hand nehmen. Und erst einmal werden es Minderheiten sein, die sich beteiligen wollen. Auch ein Europa der Bürger wird nicht an einem Tag geschaffen, auch dieses Gemeinschaftsbewußtsein muss wachsen.

Wie ein solches Programm aussehen kann, zeigt die Anlage. Ihr läßt sich auch entnehmen, ein solches Vorhaben braucht keine großen Budgets und letztlich auch keine großen Namen. Auch ohne Glamour läßt sich ein anspruchsvoller Abend gestalten. Auch ohne große Prominenz läßt sich vergnüglich feiern!

3 Das Förderprogramm: Die Idee verbreiten!

Neue Ideen brauchen sehr unterschiedliche Zeiträume, um sich zu verbreiten. Manchmal geht dies sehr schnell, geradezu wie bei einem Steppenbrand. Manchmal bedarf es sehr, sehr langer Zeiträume, verschwinden Ideen zwischenzeitlich sogar für Jahrzehnte, um sodann neu entdeckt zu werden und sich vielleicht dann durchzusetzen. Eine geeignete Form, die Akzeptanz von neuen oder auch alten Ideen zu beschleunigen, ist in den letzten Jahren ihre Institutionalisierung über ein Förderprogramm und gerade die Europäische Union ist diesen Weg gegangen. Nichts liegt näher als auch zu diesem Zwecke an ein Förderprogramm zu denken.

4 Die Größenordnung: Kleine Geschenke erhalten die Freundschaft!

Entscheidend ist dabei weniger, ob ein Förderprogramm zustande kommt, sondern welches. Was gefördert wird und was nicht, ist letztlich wichtig. Wird wieder nur eines der üblichen Großstadt-Events – Brot und Spiele für Berlin, Paris, Rom oder London – zu teurem Geld organisiert, bringt dies die Europäische Einigung kaum einen Schritt weiter. Derartige Ereignisse mit Feuerwerk und

Et pour commencer il ne s'agira que de minorités qui voudront s'associer. Une Europe du citoyen ne sera pas non plus créée en un jour, cette conscience collective, elle aussi, doit grandir.

La pièce jointe dévoile la contenance d'un tel programme. Un tel projet vous laisse déduire qu'il ne nécessite pas de gros budgets ni au final de grands noms. Il est tout à fait possible de créer une soirée prestigieuse sans glamour. Et une soirée peut être amusante sans personnalités célèbres.

3 Le programme de développement : Développer l'idée !

Les nouvelles idées ont besoin d'un laps de temps très variable pour se développer. Parfois cela va très vite, pour ainsi dire comme un feu de forêt. Parfois cela nécessite un très, très, long laps de temps, des idées disparaissent même pendant des décennies pour voir à nouveau le jour et peut-être alors s'imposer. Une forme appropriée pour forcer l'acceptation d'idées nouvelles ou anciennes est, ces dernières années, son institutionnalisation dans un programme de développement et justement l'Union Européenne est partie dans cette voie. Il n'y a qu'un pas à franchir pour envisager aussi dans ce but un tel programme.

4 L'ordre de grandeur : Les petits cadeaux entretiennent l'amitié !

La question primordiale est moins de savoir si un programme de développement se fera, mais lequel. Ce qui compte finalement c'est ce qui va être soutenu ou pas. Si, à nouveau, un des événements habituels – « panem et circenses » pain et jeux pour Berlin, Paris, Rome ou Londres – est organisé avec prodigalité, cela ne fera guère avancer l'unité européenne. De telles manifestations avec feux

Starauftritten sind extrem teuer und erreichen eigentlich nur wenige Menschen, mal abgesehen von den Nachrichtenclips von zwei Minuten bei ihrer ersten Durchführung. Nicht die Minderheit in den Zentren haben wir im Auge, sondern die Mehrheit in der Provinz: France profonde oder auch Allemagne profonde

Da läßt sich ein ganz anderer Weg denken: Gemeinnützige Veranstalter erhalten, wenn sie eine Feier, die bestimmten Mindestansprüchen genügt (maximaler Eintritt 10,00 €, mindestens ein dreistündiges Programm, Beteiligung von Mitwirkenden aus mehreren EU-Staaten, Durchführung am Europatag oder in unmittelbarer Nähe) durchführen, pauschal 500,00 € Kostenzuschuß.

Mit 1.000.000 € ließen sich so schon 2000 Europafeiern unterstützen, mit 5.000.000 € wären dies 10.000 kleinere Feste. Sei es auf dem Dorf, sei es in der Großstadt. Verteilt auf den gesamten EU-Raum. Für den Einstieg würden 1,5 Mio. € vollkommen hinreichen und diese Summe ließe sich Jahr für Jahr in angemessener Form steigern. Nach drei bis vier Jahr wäre dann der bisher genannte Spitzenwert von 5 Mio. erreicht. Und wenn dann das Geld immer noch knapp wäre, dann würde auch eine Erhöhung des Fonds auf 20 Mio. € letztlich der EU nicht weh tun.

Erreicht werden könnte vom Prinzip her jeder. Beteiligen kann sich auch jeder – sofern er guten Willens ist. Damit ist auch eine weitere Grenze gesetzt. Denn, falls die genannte Pauschale als zu niedrig betrachtet wird, dann läßt sich auch die naheliegende Schlußfolgerung ziehen: Jede Steigerung der Pauschale für das einzelne Fest reduziert die Wirksamkeit – und wenn es denn unbedingt mehr sein soll, darf ein Maximum von 1000,00 € auf keinen

d'artifices et entrées en scène d'artistes célèbres sont extrêmement coûteuses et ne touchent finalement que peu de gens en dehors de flashes d'information de deux minutes lors de leur première représentation. Nous n'avons pas en vue la minorité dans les centres villes mais la majorité dans les provinces : France profonde ou également Allemagne profonde...

Cela nous permet de penser une toute autre voie : les Organisations à but non lucratif perçoivent, lorsqu'elles organisent une fête qui satisfait aux exigences minima déterminées (Entrée maximum 10,00 €, au moins trois heures de programme, participation de coopérateurs de plusieurs Etats de l'UE, réalisation à la Journée de l'Europe ou immédiatement proche) une subvention forfaitaire de 500,00 €.

Avec 1.000.000 € 2.000 fêtes de l'Europe peuvent déjà être aidées, avec 5.000.000 € ce serait 10.000 petites fêtes. Aussi bien dans les villages que dans les villes. Partout sur l'ensemble de l'Espace européen. Pour le lancement 1,5 million suffirait pleinement et cette somme augmenterait raisonnablement d'année en année. Puis au bout de trois ou quatre ans la valeur de pic, précédemment indiquée, de 5 millions serait atteinte. Et même si l'argent était encore limite, une augmentation du fond à 20 millions € ne ferait pas, en fin de compte, mal à l'UE.

En principe chacun pourrait y arriver. Chacun aussi peut jouer le jeu, pourvu qu'il en ait la volonté. C'est pourquoi une autre limite est imposée. En effet, au cas où la subvention prévue est considérée trop faible, il faudra en tirer la conclusion suivante : toute augmentation de subvention pour une fête seule en réduit l'efficacité – et si elle est absolument nécessaire un maximum de 1000,00 € ne doit pas être dépassé.

Fall überschritten werden.

5 Das Verfahren: Nur keinen Papierkrieg!

Wenn nun die Vorstellungen zur Abwicklung genannt werden, so lassen sie sich mit einem Erfahrungswert begründen. Fast jede Person, der die Überlegungen geschildert wurden, stimmte zuerst zu um dann resignierend einzuwenden, dass die Idee zum Scheitern verurteilt sei, da die EU-Kommission mit Sicherheit wieder ein Antragsformular von zwölf Seiten entwerfen und diese oder jene Testate und Beglaubigungen einfordern werde, sodass die reale Förderung einem „Stundenlohn“ von 2,50 € entspreche – sofern überhaupt eine Bewilligung nach drei Jahren erfolge.

Es ginge auch anders, und zwar ohne, dass die berechtigten Versuche der Kommission, Geld vor Veruntreuung und Unterschlagung in Zweifel gestellt werden müssen. Wird das im Folgenden skizzierte Verfahren umgesetzt, reichen ein einseitiger Antrag, fünf Fotos und die Veranstaltungsankündigung:

- Für die einzelnen Mitgliedstaaten werden Tranchen gemäß ihrer Bevölkerungsanteile ausgesetzt. Im Rahmen dieser Tranchen können jeweils örtliche Feiern bis zum Maximalbetrag unterstützt werden.
- Um das Ziel des Programmes, ein „Europa der Europäer“ zu fördern, deutlich zu unterstreichen, wird von den Mitgliedstaaten jeweils eine gemeinnützige Vereinigung (NGO) mit der Abwicklung im Lande beauftragt.
- Bei diesen Abwicklungsagenturen können die örtlichen Gebietskörperschaften (Kommunen) jeweils den Pauschalbetrag nach Durchführung der Veranstaltung beantra-

5 Le procédé : Pas de guerre de papiers !

Si on passe maintenant aux conceptions de la réalisation, on pourrait les justifier par l'expérience. Presque chaque personne à qui on a tenu ce raisonnement est d'abord tombé d'accord pour ensuite objecter avec résignation que l'idée est vouée à l'échec, car à coup sûr la Commission Européenne échafaudera un formulaire de demande de douze pages, des certificats comme-ci ou comme ça, la fourniture d'attestations si bien que le processus réel correspondra à un « salaire horaire » de 2,50 € - si encore toutefois un accord intervient au bout de trois ans.

Il pourrait en être autrement, et cela sans que des contrôles justifiés de la Commission puissent émettre un doute pour une malversation ou un détournement des fonds. Si le processus esquissé suivant est transformé, il suffirait d'un formulaire d'une page, cinq photos et l'annonce de la manifestation :

- Pour les seuls Etats membres, des tranches seraient fixées au prorata de la population. Dans le cadre de ces tranches, des fêtes locales peuvent à chaque fois être aidées jusqu'à la limite du montant maximum.
- Pour atteindre le but, clairement souligné, du programme, une « Europe des Européens », une Association à but non lucratif (NGO) sera mandatée respectivement dans chaque pays membre pour sa réalisation.
- Par ces agences de réalisation, les collectivités publiques territoriales (Communes) pourront demander le montant de l'aide respective après le déroulement de la manifestation. Les demandeurs ainsi que les

gen. Die Antragsteller, also die Kommunen, garantieren jeweils für eine ordnungsgemäße Verwendung vor Ort und für eine programmgerechte Gestaltung des Abends.

- Den Kommunen bleibt es unbenommen, in Vorleistung zu treten. Bei den ins Auge gefaßten Größenordnungen müßte dies auch bei Krisenhaushalten möglich sein.
- Bearbeitung und Bewilligung nach Eingang, die Vergabe im Rahmen eines sogenannten Windhundverfahrens.

Später könnten dann noch folgende Modifikationen vorgenommen werden:

- Nicht verwendete Mittel aus einzelnen Mitgliedstaaten können nach einer Ausschlußfrist anderen Mitgliedstaaten mit einem Antragstellerüberhang – wiederum nach einem zu vereinbarenden Proportionalprinzip – zugewiesen werden.
- Sollte in bestimmten Mitgliedstaaten nach einigen Jahren die Inanspruchnahme der Mittel die Möglichkeiten des Fonds dauerhaft übersteigen, könnte diesen das Recht auf eine Art „Umlageverfahren“ eingeräumt werden: Es werden dann zwar alle Antragsteller berücksichtigt, wenn auch mit einer geringeren Summe.

6 Das Vorgehen: Schrittweise Unterstützung gewinnen!

Wie bekannt führen nicht nur viele Wege nach Rom, sondern auch viele Kontakte zu den EU-Fonds in Brüssel. „Lobbying“ heißt das Schlagwort – nur dürfte hier eine kurzfristige Programmimplementation eher schaden. Sinnvoller wäre es, schon im Vorfeld eine breite, grenzüberschreitende Unterstützung in den Mitgliedstaaten der EU auf-

communes se portent garants de l'affectation dans les règles au site et de la conformité du programme pour l'organisation de la soirée.

- Au cas échéant les communes aussi pourraient avancer l'argent. Ce qui pourrait être possible au vu des sommes d'argent envisagées, même en cas de crise budgétaire.
- Elaboration et consentement après coup, les attribution dans le cadre d'un procédé libre.

Ultérieurement les modifications suivantes pourraient être apportées :

- Les budgets non utilisés d'un Etat membre peuvent être affectés, après un délai d'exécution, à d'autres Etats membres par un transfert de demandeur – toutefois après accord du principe de proportionnalité -.
- Si après quelques années, dans des Etats membres précis, les exigences de moyens dépassent continuellement les possibilités de fonds le Droit pourrait lui accorder une sorte de méthode de répartition : tous les demandeurs seraient, dans ce cas, concernés avec égard même si ce n'est que pour une faible somme.

6 L'approche : obtenir le soutien pas à pas !

Comme on le sait il n'y a pas que beaucoup de chemins qui mènent à Rome mais aussi beaucoup de contacts qui mènent aux Fonds européens à Bruxelles. « Lobbying » est le maître mot – seulement ici une implémentation de programme à courte vue serait plutôt dommageable -. Il serait plus judicieux, de construire déjà au préalable un large appui trans-

zubauen und schrittweise die Aufmerksamkeit der Kommission und die Unterstützung von MdEPs aller demokratischen Fraktionen zu gewinnen. Eine solche Aktion darf nicht zur Beute einzelner Parteien werden.

Daher soll erst einmal eine möglichst breite Öffentlichkeit zu diesen Überlegungen geschaffen werden, sollen europäische Freundschaftsgesellschaften, Kirchengemeinden, Arbeitgebervereinigungen und Gewerkschaftsgliederungen, aber auch Sportclubs usw. zur Unterstützung gewonnen werden. Nicht zu vergessen: Prominente Einzelne sind herzlich willkommen!

7 Die nächsten Schritte: Sympathiewerbung für das Projekt

Damit die gewünschte Öffentlichkeit zu geringen Kosten grenzüberschreitend auch schnell geschaffen werden kann, wird im ersten Schritt eine Reihe von Arbeitsmaterialien ins Netz gestellt werden:

- Das Banner „Europa feiert! Feiert Europa!“ wird in den nächsten Wochen schon einmal in acht Amtssprachen zum Abruf ins Netz gestellt (siehe Anhang). Optisch steht im Zentrum eine Fotomontage mit drei Motiven (Colloseum, die Büste von Karl dem Großen und das Atomium). So schnell dies möglich ist, werden auch Versionen in den anderen Amtssprachen zur Verfügung gestellt.
- Ferner wird dieser Text nach und nach in anderen Sprachen zum Abruf zur Verfügung gestellt werden. Auf seiner Basis können dann Unterstützungserklärungen erbeten werden: Von Vereinen, Institutionen und Einzelpersonen.

Hierfür soll nicht jeder angesprochen werden. Von Europa zu sprechen, heißt auch eine bestimmte Vorstellung davon zu haben, welches Europa in

frontalier parmi les Etats membres de l'UE et d'obtenir pas à pas l'attention de la Commission et le soutien de Membres du Parlement Européen de toutes les fractions démocratiques. Une telle action ne doit pas devenir la proie de Partis isolés.

C'est pourquoi, avant tout, il faut amener le plus large public possible à cette réflexion, et obtenir l'appui des Amicales européennes, des paroisses religieuses, des Unions patronales, des Syndicats, mais aussi des clubs sportifs et autres. Sans oublier : les Personnages éminents sont cordialement invités !

7 Les prochaines démarches : attirer les sympathies pour le projet

Pour pouvoir toucher rapidement le public transfrontalier souhaité à moindres frais une série d'outils de travail sera préalablement installée :

- La bannière « L'Europe en fête ! Fêtez l'Europe », déjà dans les huit langues officielles, sera dès les prochaines semaines mise en place dans les réseaux (voir pièce jointe). Au centre, un montage photo présente trois motifs (Le Colisée, le buste de Charlemagne et l'Atomium). Les versions dans les autres langues officielles seront mises à disposition aussi rapidement que possible.
- Plus tard ce texte sera peu à peu mis à disposition dans d'autres langues. C'est sur cette base que pourront alors être adressées des demandes de soutien : aux Associations, Institutions et Particuliers.

Pour autant, pas n'importe qui devrait être invité à la contribution. Parler de l'Europe signifie aussi d'avoir une idée précise de ce qu'on veut comme

Zukunft gewollt ist. Unser Maßstab sind die „Vier Freiheiten“, die Franklin Delano Roosevelt zur Richtschnur seiner Weltvorstellung machte: die freie Rede, die Freiheit zum Gebet, die Freiheit von Not und die Freiheit von Furcht. Dieser Entwurf für eine friedliche Zukunft der Menschheit bleibt auch den Unterzeichnern Maßstab für eine Zusammenarbeit.

Die vier Freiheiten

„In künftigen Tagen, um deren Sicherheit wir uns bemühen, sehen wir freudig einer Welt entgegen, die gegründet ist auf vier wesentliche Freiheiten des Menschen.

Die erste dieser Freiheiten ist die der Rede und des Ausdrucks – überall auf der Welt.

Die zweite dieser Freiheiten ist die jeder Person, Gott auf ihre Weise zu verehren – überall auf der Welt.

Die dritte dieser Freiheiten ist die Freiheit von Not. Das bedeutet, weltweit gesehen, wirtschaftliche Verständigung, die jeder Nation gesunde Friedensverhältnisse für ihre Einwohner gewährt – überall auf der Welt.

Die vierte Freiheit aber ist die von Furcht. Das bedeutet, weltweit gesehen, eine globale Abrüstung, so gründlich und so lange durchgeführt, bis kein Staat mehr in der Lage ist, seinen Nachbarn mit Waffengewalt anzugreifen – überall auf der Welt.“

Franklin D. Roosevelt in der Rede zur Lage der Nation, Washington D.C., 6. Januar 1941

Europe dans le futur. Notre règle est celle des « Quatre libertés » de Franklin Delano Roosevelt qui formaient la ligne directrice de sa conception du monde : la liberté d’expression, la liberté de religion, la liberté de vivre à l’abri du besoin, la liberté de vivre à l’abri de la peur. Ce projet pour un avenir pacifique de l’humanité reste également pour les signataires la règle de coopération.

Les Quatre libertés

Dans les jours futurs, que nous cherchons à rendre sûrs, nous entrevoyons un monde fondé sur quatre libertés essentielles.

La première est la liberté de parole et d’expression – partout dans le monde.

La deuxième est la liberté de chacun d’honorer Dieu comme il l’entend – partout dans le monde.

La troisième consiste à être libéré du besoin – ce qui, sur le plan mondial, suppose des accords économiques susceptibles d’assurer à chaque nation une vie saine en temps de paix pour ses habitants – partout dans le monde.

La quatrième consiste à être libéré de la peur – ce qui, sur le plan mondial, signifie une réduction des armements si poussée et si vaste, à l’échelle planétaire, qu’aucune nation ne se trouve en mesure de commettre un acte d’agression physique contre un voisin – n’importe où dans le monde.

Franklin D. Roosevelt dans le Discours sur l’état de l’Union, Washington D.C. 6 Juin 1941



**Europa feiert!
Feiert Europa!**



**Europe celebrates!
Celebrate Europe!**



**L'Europe en fête!
Fêtez l'Europe!**



**L'Europa festeggia!
Festeggiate l'Europa!**



**Europa viert!
Vier Europa!**



**Europa świętuje!
Świętujcie Europę!**



**Europa celebra!
Celebra Europa!**



**Europa firar!
Fira Europa!**